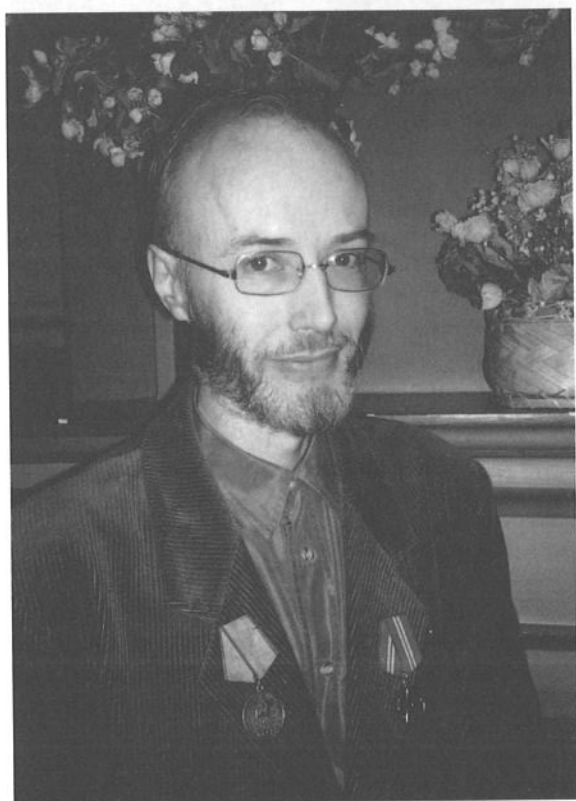


**REMOTA RELATA**



Harry Hales

STUDIA ORIENTALIA  
PUBLISHED BY THE FINNISH ORIENTAL SOCIETY

97

---

## REMOTA RELATA

Essays on the History of Oriental Studies  
in Honour of Harry Halén

Сборник научных статей  
по истории востоковедения  
к шестидесятилетию  
Г. Т. Галена

EDITED BY  
JUHA JANHUNEN  
AND  
ASKO PARPOLA



HELSINKI 2003

**Studia Orientalia, Vol. 97**

*Remota Relata*

Essays on the History of Oriental Studies in Honour of Harry Halén

Сборник научных статей по истории востоковедения

к шестидесятилетию Г. Т. Галена

Edited by Juha Janhunen and Asko Parpola

Copyright © 2003 by the Finnish Oriental Society

Societas Orientalis Fennica

c/o Institute for Asian and African Studies

Box 59, 00014 University of Helsinki, Finland

Telefax +358-9-191 22094

**Editorial Board**

Jaakko Hämeen-Anttila (Arabic and Islamic Studies)

Tapani Harviainen (Semitic Studies)

Arvi Hurskainen (African Studies)

Juha Janhunen (Altaic and East Asian Studies)

Hannu Juusola (Secretary of the Society)

Kaj Öhrnberg (Librarian of the Society)

Heikki Palva (Arabic Linguistics)

Asko Parpola (South Asian Studies)

Simo Parpola (Assyriology)

Rein Raud (Japanese Studies)

**Editorial Secretaries**

Petteri Koskikallio

Juha Laulainen

**Distribution**

Bookstore Tiedekirja/Vetenskapsbokhandeln

Kirkkokatu/Kyrkogatan 14, 00170 Helsinki/Helsingfors, Finland

Telefax +358-9-635017

Illustration on the title page:

The Tibetan mantra *Om Mani Padme Hum*

ISSN 0039-3282

ISBN 951-9380-57-4

Vammalan Kirjapaino Oy

Vammala 2003

## List of Contents

Preface of the Editors .....	vii
Tabula gratulatoria .....	ix
<b>Tuomo Pekkanen</b>	
Carmen gratulatorium Harry Halén sexagenario .....	xiii
<b>Asko Parpola &amp; Juha Janhunen</b>	
Harry Halén—A Biographical Sketch .....	xvii
<b>Volker Rybatzki</b>	
Bibliographie der Veröffentlichungen Harry Haléns .....	xxv
<b>A. A. Бурькин</b>	
К истории изучения и публикации сказочного и песенного фольклора эвенов .....	1
<b>A. X. Гирфанова</b>	
Из истории изучения удэгейского языка .....	13
<b>Panu Hallamaa</b>	
Father Ioann Veniaminov—A Self-taught Scholar from the Aleutian Islands .....	25
<b>Jaakko Hämeen-Anttila</b>	
A Mesopotamian Corpus—Between Enthusiasm and Rebuttal .....	41
<b>Tapani Harviainen &amp; Haseeb Shehadeh</b>	
The Acquisition of the Samaritan Collection by Abraham Firkovich in Nablus in 1864 —An Additional Document .....	49
<b>Arvi Hurskainen</b>	
Early Records on Bantu .....	65
<b>Juha Janhunen</b>	
Einar Barnes and the Lost Tradition of Dagur Studies in Norway .....	77
<b>Henryk Jankowski</b>	
A History of Oriental Studies in Poznań .....	87
<b>Lars Johanson</b>	
Sparwenfeld's Diary .....	103
<b>Klaus Karttunen</b>	
From the Early Days of Finnish Indology IV —Julio Natanael Reuter .....	109

<b>С. Г. Кляшторный</b>	
Д. А. Клеменц и открытие памятников древнетюркской письменности .....	117
<b>Stefan Kuzay</b>	
The Colloquial Text Collection of the Finnish Sinologist Hugo Lund .....	127
<b>Ildikó Lehtinen</b>	
A la mémoire de Mathias Alexandre Castrén .....	141
<b>Ruth Meserve</b>	
On the History of Medicinal Plant Research in Mongolia .....	155
<b>Кай Эрнберг</b>	
Неосуществленное путешествие Георга Августа Валлина в Среднюю Азию .....	169
<b>Т. А. Пан</b>	
Маньчжурские документы о деятельности Пекинской духовной миссии .....	177
<b>Asko Parpola</b>	
Publications of the Great Indologist Fr. Albrecht Weber .....	189
<b>Marjatta Parpola</b>	
The Early Collections from South and South-East Asia in the National Museum of Finland .....	221
<b>Leif Rantala</b>	
Simeon Starostins berättelse om jakutisk renskötsel i Israel Ruongs arkiv .....	233
<b>Staffan Rosén</b>	
Sven Hedin and Russia—Mutual Trust with Obstacles .....	239
<b>Volker Rybatzki</b>	
Forschungsgeschichtliche Notizen zur zentralasiatischen Onomastik .....	245
<b>Tapani Salminen</b>	
A Reappraisal of M. Alexander Castrén's Forest Nenets Records .....	263
<b>Marek Stachowski</b>	
Über finnische Briefe in den Krakauer Archivsammlungen ...	279
<b>Giovanni Stary</b>	
Zur Geschichte der Mandschuristik in Italien .....	287
<b>О. В. Васильева</b>	
Русские арабисты И. Ю. и В. А. Крачковские .....	299
<b>Hartmut Walravens</b>	
Mandjurische Ephemera .....	311